

LOGNOTE -- Chief, Operations Group, 9 September 1983

STAT

2. [] Talked with [] about his stop at London Bureau, en route to Headquarters PCS. [] told [] that by the end of September she plans to submit her report on television "as an aid to monitoring." She will recommend that BBC take over Okinawa's Russian coverage sometime around the end of the year. She will propose adopting a format which will be very similar to the combined editorial report and VSL format which Okinawa proposed some time back. BBC is considering additional Soviet monitoring which Okinawa might do and would like to coordinate with AG on additional Russian TV coverage with which Okinawa might be tasked. [] said that, as soon as her report is submitted, BBC will resume discussions with their unions in an effort to resolve the question of pay rates for TV monitors. There is no telling how long all this may actually take.

STAT
STAT

STAT

STAT

[] went on to talk about Okinawa's Russian monitors. His views closely paralleled those offered by [] during his TDY earlier in the summer. [] said that if [] decided to leave FBIS it would not be a significant loss. He said that [] still has trouble with English expression and that his translations have to be carefully checked, particularly for titles and organization names. He said [] makes a real effort, but can't retain instructions and has to be reminded of identical procedures over and over again. [] cannot be trusted to work independently. He is satisfactory on routine translation (with checking) but that anything out of the ordinary throws him off balance. He has been working on Montsame, a low challenge source, and does this well enough.

STAT

STAT

STAT

STAT

STAT

STAT

[] on the other hand, has the makings of a real monitor, is capable of exercising judgment and has good potential.

STAT

(cc: D/FBIS, C/DRD, C/MOD, C/AG, C/London)